

ERASMUS+ 2018-1-ES01-KA104-049768

Mediatecas lingüísticas: autonomía en el aprendizaje de idiomas a lo largo de la vida

VISITA AL “CENTRO MULTILINGUE DI BOLZANO” Y A LA
“MEDIATECA MULTILINGUE DI MERANO” (ITALIA)

Del 2 al 4 de abril de 2019, en el marco del programa Erasmus+ en el cual participa mi escuela, la EOI Castelló de la Plana, tuve la oportunidad de visitar el “Centro Multilingue di Bolzano” y la “Mediateca Multilingue di Merano”, junto con una compañera de la EOI Alicante. Ambos centros son públicos, dependientes de la Provincia di Bolzano y ofrecen a la población en general, y de manera totalmente gratuita, asesoramiento, actividades y materiales físicos y en línea para el aprendizaje autónomo de las lenguas.

Hay que decir que estos centros no están ligados a ninguna institución docente y que, por lo tanto, no se dedican a hacer cursos de lengua, simplemente orientan a quien quiere aprender o mejorar una lengua sobre aquello que puede hacer, y ponen al alcance de cualquier persona interesada una serie de herramientas para lograr su propósito. Me parece interesante aclarar que la zona que he visitado es totalmente bilingüe, italiano y alemán, y que sus habitantes tienen la obligación de obtener el certificado de bilingüismo para poder trabajar tanto en instituciones públicas como la empresa privada.



Tanto la coordinadora de ambos centros, como diferentes asesores lingüísticos tuvieron la amabilidad de explicarnos todas las herramientas que ponen a disposición de los usuarios para mejorar su capacidad lingüística. Por un lado, como cualquier biblioteca de una EOI, tienen material físico como por ejemplo cursos de lengua, gramáticas y diccionarios, libros para practicar una destreza concreta, material audio y vídeo, libros de lectura y juegos didácticos, todo esto clasificado por lenguas y por categorías y disponible para su uso en sala o para el préstamo. Por otro lado, tienen una web muy cuidada donde los usuarios pueden encontrar un montón de recursos en línea organizados por lenguas: desde webs con cursos y ejercicios, aspectos culturales y certificaciones, selección de *podcast* y vídeo de YouTube, etc. Ambos centros disponen de ordenadores y televisores con auriculares, para que el usuario pueda usarlos en la propia sala, sin necesidad de coger el material en préstamo.

Nos pareció muy interesante, de cara a las futuras mediatecas de nuestras EOI, que la tarea de sus trabajadores no es la creación de material para el autoaprendizaje de las lenguas ni la impartición de cursos de lengua, sino la clasificación, la organización y la presentación al usuario de todo aquello que ya existe. Con este propósito cuentan con la figura de la “reference”, que es la encargada de enseñar los recursos y de ayudar a utilizarlos, y de los asesores de cada lengua a los que, con cita previa, se les puede consultar sobre las propias necesidades, pero nunca pedir aclaraciones lingüísticas ni correcciones de ejercicios o textos.



Centro Multilingue di Bolzano

Además de todo el que he nombrado anteriormente, los centros facilitan el encuentro y el intercambio lingüístico con varias actividades:

1. **LINGUE AL CINEMA:** cada jueves por la tarde se proyecta una película en una lengua diferente y con los subtítulos en esa lengua. Después se hace un debate moderado por una persona nativa.
2. **IL CAFFÈ DELLE LINGUE:** cada martes, de las 18 h a las 20 h, en un lugar diferente de la ciudad, se organizan grupos de conversación dirigidos por un moderador donde aquellas personas interesadas en practicar una de las diferentes lenguas que se proponen pueden acudir sin necesidad de apuntarse con anterioridad.
3. **CONVERSATION CLUB:** en Merano los grupos de conversación se reúnen en la mediateca aprovechando la pausa para la comida.
4. **VOLUNTARIAT PER LES LLENGÜES:** este programa se basa en el de la Generalitat de Catalunya, por eso conserva el nombre en catalán. Los voluntarios donan 10 horas de su tiempo para ayudar a otra persona en la práctica oral del italiano o del alemán. Los encuentros tienen lugar en la sede de la mediateca una vez a la semana y también se organizan manifestaciones culturales fuera del centro para facilitar el encuentro entre los aprendientes.



Para concluir, quiero hacer patente la importancia de fomentar este tipo de encuentros puesto que son altamente enriquecedores tanto a nivel personal como profesional. Personalmente me ha permitido conocer una manera diferente de trabajar y una serie de herramientas que se pueden aplicar en nuestros centros, además de una realidad lingüística muy interesante y un grupo de personas muy acogedoras.



Mediateca Multilingue di Merano